

802-708

Menuett®



SE Bruksanvisning för resestrykjärn

NO Bruksanvisning for reisestrykejern

PL Instrukcja obsługi żelazka turystycznego

EN Operating instructions for travel iron

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon

67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämnna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SVENSKA	5
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
TEKNISKA DATA	7
BESKRIVNING	7
HANDHAVANDE	9
UNDERHÅLL	12
NORSK	13
SIKKERHETSANVISNINGER	13
TEKNISKE DATA	15
BESKRIVELSE	15
BRUK	17
VEDLIKEHOLD	20
POLSKI	21
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	21
DANE TECHNICZNE	23
OPIS	23
OBŚLUGA	25
KONSERWACJA	28
ENGLISH	29
SAFETY INSTRUCTIONS	29
TECHNICAL DATA	31
DESCRIPTION	31
USE	33
MAINTENANCE	36

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Kontrollera att spänningsväljarens inställning motsvarar nätspänningen.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när sladden är isatt.
- Dra ut sladden före påfyllning/tömning av vatten.
- Apparaten är avsedd som resestrykjärn, inte som hushållsstrykjärn för regelbundet bruk.
- Förvara och använd apparaten endast på stabilt underlag.
- Använd inte apparaten om den fallit, har synliga skador eller läcker.
- Sulan och ångan är mycket heta – risk för brännskada.
- Låt inte vatten stå kvar i apparaten om temperaturen i lokalen 0 °C eller lägre.
- Se till att ingen står framför apparaten när du trycker på ångsprutningsknappen – ångstrålen når långt.
- Rör inte vid heta delar. Använd handtag och knoppar.
- Låt inte sladden komma i kontakt med heta ytor.
- Fyll inte vatten i apparaten från rinnande kran, använd den medföljande påfyllningskannan.
- Låt apparaten svalna före påfyllning.
- Dränk aldrig apparaten, sladden eller stickproppen i vatten eller annan vätska.
- Dra ut sladden före påfyllning/tömning av vatten, före rengöring och när apparaten inte används.

- Låt aldrig strykjärnet vila med sulan mot underlaget – risk för brand och/eller skada på underlaget. Ställ det på bakänden.
- Använd inte apparaten för något annat ändamål än det avsedda.
- Låt apparaten svalna före förvaring.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Använd inte apparaten om den fallit, har synliga skador eller läcker.
- Öppna inte vattenpåfyllningslocket medan apparaten används.
- Använd inte kemiska tillsatser, doftämnen eller avkalkningsmedel. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som orsakas av sådana tillsatser.

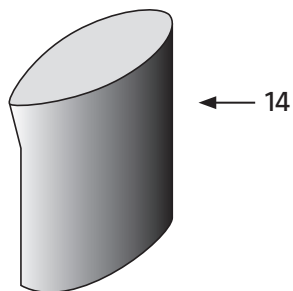
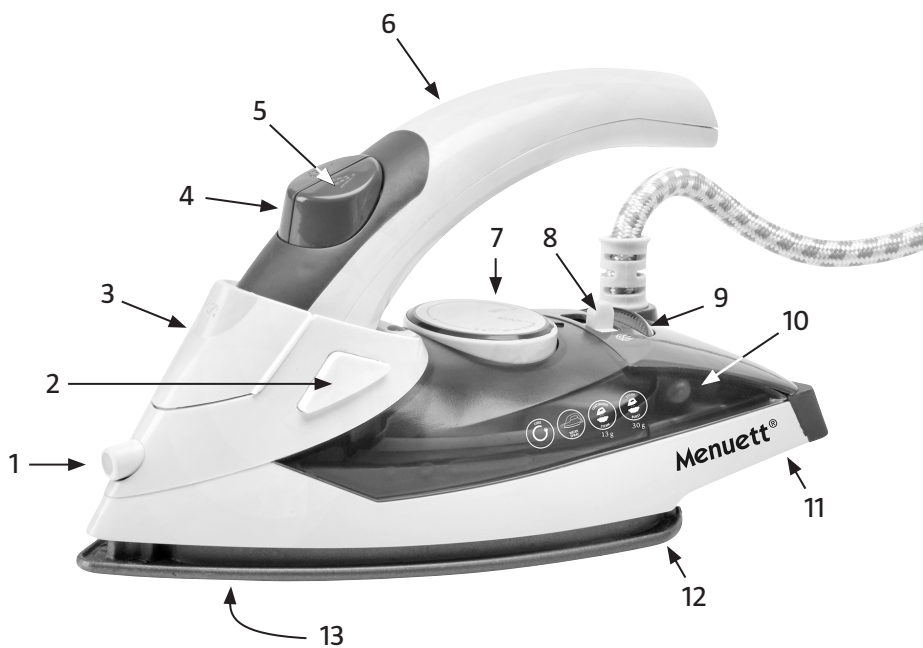
TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Märkeffekt	1000 W
Kabellängd	1.9 m
Volym, vattenbehållare	45 ml
Mått	188 x 83 x 105 mm
Vikt	630 g






BESKRIVNING

Resestrykjärn utrustat med:

- Ihopfällbart handtag
- Indikeringslampa
- Överhettningsskydd
- Aluminiumsula - ytbehandlad för ökad glidförmåga
- Sprayfunktion
- Ångfunktion - konstant och ångdusch



- | | | | |
|---|----------------------------------|----|---|
| 1 | Sprejmunstycke | 9 | Indikeringslampa för temperatur |
| 2 | Låsknapp för fällning av handtag | 10 | Vattenbehållare |
| 3 | Påfyllningslock för vatten | 11 | Spänningsväljare (ställ in 120 V eller 230 V) |
| 4 | Knapp för ångdusch | 12 | Stryksula |
| 5 | Spejknapp | 13 | Ångöppningar (under stryksulan) |
| 6 | Nedfällbart handtag | 14 | Påfyllningskanna |
| 7 | Temperaturvred | | |
| 8 | Ångreglage | | |

Förklaring av symboler på strykrådsetiketten		
Symbol	Textiltyyp/material	Temperaturinställning
	OBS! Plagget får <u>INTE</u> strykas. Det består av syntetmaterial, t.ex. klorfiber, akryl eller elastodien och kan skadas av värmen).	
	Syntetmaterial (t.ex. akryl, nylon, polyester, viskos)	MIN  MAX
	Silke, ull	
	Bomull, linne	

HANDHAVANDE

När produkten är ny

Avlägsna allt förpackningsmaterial och eventuella dekaler. Första gången apparaten slås på kan den avge ljud och viss lukt. Detta är helt normalt och upphör snart. Före första användning, dra strykjärnet över en bit tyg som du inte är rädd om.

Före användning

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- På apparatens bas finns en spänningsväljare (120 VAC/220–240 VAC). Kontrollera att spänningsväljarens inställning motsvarar nätspänningen. Fel inställning kan medföra elolycksfall och/eller egendomsskada.

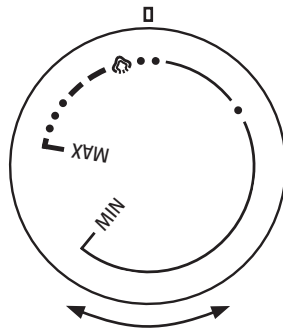
Ändring av spänning i spänningsväljaren

1. Dra ut sladden.
2. Sätt i ett smalt hårt föremål i spänningsväljaren.
3. Drag spänningsväljaren med det smala hårda föremålet till rätt nätspänning.

Påfyllning av vatten

1. Dra ut sladden.
2. Frigör vattenbehållarens lock och lyft bort det.

3. Fyll vattenbehållaren med den medföljande påfyllningskannen och sätt sedan tillbaka locket. Fyll inte över markeringen MAX.
 - Om vattnet är hårt rekommenderar vi användning av avmineraliserat vatten. Använd inte destillerat vatten.
 - Fyll aldrig vattenbehållaren med något annat än vatten.
 - Efter avslutat arbete, dra alltid ut sladden och töm vattenbehållaren.
4. Ställ in lämplig temperatur enligt strykråden på de plagg som ska strykas.
 - Ställ in rätt temperaturen genom att vrida på temperaturvredet till det läge strykrådsetiketten visar.



- Om det inte finns några strykråd på plagget, men du vet vilket material det består av, använder du inställningarna enligt tabellen.
- Indikeringslampan slocknar när inställd temperatur har uppnåtts.

Tips


- Sortera strykvätten efter symbolerna på tvättrådsetiketterna eller efter tygkvalitet.
- Börja med de plagg som har lägst stryktemperatur, till exempel syntetmaterial. Fortsätt med plagg som tål högre temperatur.
- För tyger av blandade material, till exempel 40 % bomull och 60 % polyester, använd temperaturinställningen för det material som tål lägst temperatur.
- Använd låg temperatur för plagg med paljetter, brodyr, applikationer och liknande.
- Om du inte vet hur hög temperatur materialet tål, kan du prova på något dolt ställe på plagget. Börja med låg temperatur och hög gradvis tills lämplig temperatur uppnås.
- Stryk aldrig över fläckar. Värme gör att fläckarna bränner fast i tyget.
- Använd måttlig temperatur vid strykning utan ånga. Hög temperatur kan orsaka gula märken.
- Stryk plagg av silke, ylle och syntet från avigsidan för att undvika märken.
- Stryk sammet längs fiberriktningen och tryck inte på strykjärnet för att undvika att tyget blir blankt.

- Många tyger är lättare att stryka om de inte är helt torra, silke ska till exempel alltid strykas fuktigt.
- Plaggen skrynklas mer om tvättmaskinen är mycket full samt vid centrifugering med högt varvtal.

Strykning med ånga

1. Vrid temperaturvredet och ångreglaget till 
2. Sätt i sladden. När strykjärnet nått inställd temperatur slocknar indikeringslampan och ånga avges automatiskt under strykningen. Börja inte stryka förrän indikeringslampan slocknat, annars kan vatten droppa från sulan.

Strykning utan ånga

1. Töm vattenbehållaren
2. För ångreglaget till  och ställ in önskad temperatur med temperaturvredet.
3. Sätt i sladden. När strykjärnet nått inställd temperatur slocknar indikeringslampan.

OBS! Om det finns vatten i vattenbehållaren och temperaturvredet sätts på ••• kommer ånga att avges automatiskt.

VIKTIGT! Under strykning tänds indikeringslampan när apparaten värms för att bibehålla inställd temperatur. Om du sänker temperaturen efter strykning med hög temperatur ska du inte börja stryka förrän indikeringslampan tänts.

Efter avslutad användning

1. Vrid temperaturvredet till läge "MIN".
2. Dra ut sladden, ta bort eventuella uttagsadapterar och låt strykjärnet svalna stående på bakänden.
3. Om det finns vatten kvar i vattenbehållaren, öppna vattenbehållarens lock, vänd strykjärnet upp och ned och skaka ut vattnet. Sätt tillbaka vattenbehållarens lock.
4. Tryck på handtagslåsknappen och fäll ner handtaget.
5. Linda upp sladden löst runt strykjärnet.

UNDERHÅLL

Rengöring och underhåll

- Dra ur sladden före påfyllning/tömning av vatten, före rengöring och när apparaten inte används.
- Använd inte slipande rengöringsmedel.
- Fyll aldrig vattenbehållaren med något annat än vatten.
- Torka av apparaten med en fuktig trasa.

Sula

- Det är viktigt att sulan är slät. Kör inte strykjärnet över hårda föremål, som knappar, dragkedjor, delar av strykbrädan och liknande.
- Rengör sulan med en grov trasa fuktad med utspädd vinäger.

Förvaring

1. Koppla bort strykjärnet från nätspänningen
2. Töm vattenbehållaren genom att vända strykjärnet upp och ner och skaka den försiktigt.
3. Låt apparaten svalna helt.
4. Linda upp sladden.
5. Förvara alltid apparaten vertikalt.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Kontroller at spenningsvelgerens innstilling tilsvarer nettspenningen.
- Apparatet må ikke forlates uten tilsyn når støpselet er koblet til stikkontakten.
- Trekk ut støpselet før påfylling/tømming av vann.
- Apparatet er et reisestrykejern og er ikke beregnet for regelmessig bruk i husholdningen.
- Strykejernet skal alltid stå på et stabilt underlag når det oppbevares og brukes.
- Ikke bruk apparatet hvis det har falt, har synlige skader eller lekket.
- Sålen og dampen er svært varme – fare for brannskade.
- La det ikke være vann i apparatet hvis temperaturen i lokalet er 0 °C eller lavere.
- Pass på at det ikke står noen foran apparatet når du trykker på dampsprayknappen – dampstrålen når langt.
- Ikke berør varme deler. Bruk håndtak og knotter.
- Ikke la ledningen komme i kontakt med varme overflater.
- Ikke fyll vann i apparatet fra rennende kran, bruk den medfølgende påfyllingskannen.
- La apparatet avkjøles før påfylling.
- Senk aldri apparatet, ledningen eller støpselet ned i vann eller annen væske.
- Trekk ut støpselet før påfylling/tømming av vann før rengjøring og når apparatet ikke brukes.

- La aldri strykejernet hvile med sålen mot underlaget – fare for brann og/eller skade på underlaget. Sett det på bakenden.
- Apparatet må ikke brukes til andre formål enn det det er beregnet for.
- La apparatet avkjøles før oppbevaring.
- Apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemminger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av en autorisert servicerepresentant eller en annen godkjent fagperson for å unngå fare.
- Ikke bruk apparatet hvis det har falt, har synlige skader eller lekker.
- Ikke åpne vannpåfyllingslokket mens apparatet benyttes.
- Ikke bruk kjemiske tilsetningsstoffer, parfymetilsetninger eller avkalkingsmidler. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som forårsakes av slike tilsetninger.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Merkeeffekt	1000 W
Kabellengde	1,9 m
Volum, vannbeholder	45 ml
Mål	188 x 83 x 105 mm
Vekt	630 g






BESKRIVELSE

Reisestrykejern utstyrt med:

- Sammenleggbart håndtak
- Indikatorlampe
- Overopphetingsvern
- Aluminiumsåle – overflatebehandlet for økt glideevne
- Sprayfunksjon
- Dampfunksjon – konstant og dampdusj



- | | | | |
|---|----------------------------------|----|---|
| 1 | Spraymunnstykke | 9 | Indikatorlampe for temperatur |
| 2 | Låseknapp for felling av håndtak | 10 | Vannbeholder |
| 3 | Påfyllingslokk for vann | 11 | Spenningsvelger (still inn 120 V eller 230 V) |
| 4 | Knapp for dampdusj | 12 | Strykesåle |
| 5 | Sprayknapp | 13 | Dampåpninger (under strykesålen) |
| 6 | Nedfellbart håndtak | 14 | Påfyllingskanne |
| 7 | Temperaturbryter | | |
| 8 | Dampreguleringsknapp | | |

Forklaring av symboler på strykerådlappen		
Symbol	Tekstiltype/materiale	Temperaturinnstilling
	OBS! Plagget skal IKKE strykes. Det består av syntetisk materiale, f.eks. klorfiber, akryl eller elastodien og kan ta skade av varmen).	
	Syntetisk materiale (f.eks. akryl, nylon, polyester, viskose)	MIN  MAX
	Silke, ull	
	bomull, lin	

BRUK

Når produktet er nytt

Fjern all emballasje og eventuelle klistremerker. Apparatet kan avgi lyd og en viss lukt første gang det brukes. Dette er helt normalt og går fort over. Før første gangs bruk må du dra strykejernet over en stoffbit som du ikke er redd for.

Før bruk

- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- På apparatets sokkel er det en spenningsvelger (120 V AC/220–240 V AC). Kontroller at spenningsvelgerens innstilling tilsvarer nettspenningen. Feil innstilling kan medføre el-ulykker og/eller skade på eiendom.

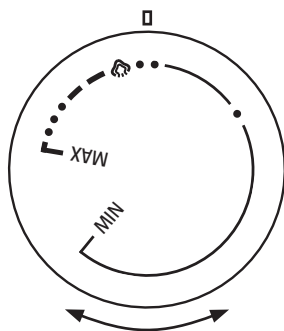
Endre spenning i spenningsvelgeren

1. Trekk ut ledningen.
2. Sett en smal, hard gjenstand i spenningsvelgeren.
3. Bruk den smale, harde gjenstanden til å dra spenningsvelgeren til riktig nettspenning.

Fyll på vann

1. Koble støpselet fra stikkkontakten.

2. Frigjør lokket på vannbeholderen og løft det bort.
3. Fyll vannbeholderen med den medfølgende påfyllingskannen og sett lokket på plass. Ikke fyll opp over markeringen MAX.
 - Hvis vannet er hardt, anbefaler vi bruk av demineralisert vann. Ikke bruk destillert vann.
 - Fyll aldri vannbeholderen med noe annet enn vann.
 - Trekk alltid ut støpselet og tøm vannbeholderen etter bruk.
4. Still inn egnet temperatur i henhold til strykerådene på plaggene som skal strykes.
 - Still inn riktig temperatur ved å vri temperaturbryteren til den posisjonen strykerådlappen viser.




- Hvis det ikke er strykeråd på plagget, men du vet hvilket materiale det består av, bruker du innstillingene i henhold til tabellen.
- Indikatorlampen slukkes når innstilt temperatur er oppnådd.

Tips

- Sorter tøyet som skal strykes, etter symbolene på vaskerådlappene eller etter tøykvalitet.
- Begynn med de plaggene som har lavest stryketemperatur, for eksempel syntetiske materialer. Fortsett med plagg som tåler høyere temperaturer.
- Til tøy av blandet materiale, for eksempel 40 % bomull og 60 % polyester, bruker du temperaturinnstillingen for det materialet som tåler lavest temperatur.
- Bruk lav temperatur til plagg med paljetter, broderi, applikasjoner og lignende.
- Hvis du ikke vet hvor høy temperatur materialet tåler, kan du prøve på en mindre synlig del av plagget først. Start med lav temperatur og øk den gradvis til du oppnår en egnet temperatur.
- Stryk aldri over flekker. Varmen gjør at flekkene brenner fast i tøyet.
- Bruk moderat temperatur ved stryking uten damp. Høy temperatur kan forårsake gule merker.

- Stryk plagg av silke, ull og syntetisk materiale på vrangen for å unngå merker.
- Unngå at fløyel blir blank under stryking, ved å stryke langs fiberretningen og ikke trykke på strykejernet.
- Mange typer tøy er enklere å stryke hvis det ikke er helt tørt, silke skal for eksempel alltid strykes fuktig.
- Plaggene blir mer krølllete hvis vaskemaskinen er veldig full, og hvis de sentrifugeres med høyt turtall.

Stryking med damp

1. Sett temperaturbryteren og dampreguleringsknappen på 
2. Sett i støpselet. Når strykejernet har nådd innstilt temperatur, slukkes indikatorlampen og damp avgis automatisk under strykingen. Ikke begynn å stryke før indikatorlampen har sluknet, ellers kan det dryppe vann fra sålen.

Stryking uten damp

1. Tøm vannbeholderen
2. Sett dampreguleringsknappen på  og still inn ønsket temperatur med temperaturbryteren.
3. Sett i støpselet. Når strykejernet har nådd innstilt temperatur, slukner indikatorlampen.

OBS! Hvis det er vann i vannbeholderen og temperaturbryteren settes på •••, avgis det damp automatisk.

VIKTIG! Under stryking tennes indikatorlampen når apparatet varmes opp, for å opprettholde innstilt temperatur. Hvis du senker temperaturen etter stryking med høy temperatur, må du ikke begynne å stryke før indikatorlampen er tent.

Etter avsluttet bruk

1. Vri temperaturbryteren til posisjon "MIN".
2. Trekk ut støpselet, fjern eventuelle uttaksadaptere og la strykejernet kjøle seg ned stående på bakenden.
3. Hvis det fortsatt er vann i vannbeholderen, åpner du lokket, snur strykejernet opp ned og rister ut vannet. Sett lokket tilbake på plass.
4. Trykk på håndtakslåseknappen og fell ned håndtaket.
5. Vikle ledningen løst rundt strykejernet.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring og vedlikehold

- Trekk ut støpselet før påfylling/tømming av vann, før rengjøring og når apparatet ikke brukes.
- Ikke bruk slipende rengjøringsmidler.
- Fyll aldri vannbeholderen med noe annet enn vann.
- Tørk av apparatet med en fuktig klut.

Såle

- Det er viktig at sålen er glatt. Ikke kjør strykejernet over harde gjenstander, som knapper, glidelåser, deler av strykebrettet og tilsvarende.
- Rengjør sålen med en grov klut fuktet med utspedd eddik.

Oppbevaring

1. Koble strykejernet fra nettspenningen
2. Tøm vannbeholderen ved å snu strykejernet opp ned og riste det forsiktig.
3. La apparatet kjøle seg helt ned.
4. Vikle opp ledningen.
5. Apparatet skal alltid oppbevares vertikalt.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

- Sprawdź, czy przełącznik napięcia jest ustawiony na napięcie zgodne z sieciowym.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, jeżeli przewód jest podłączony.
- Przed napełnieniem/opróźnieniem zbiornika wody odłącz przewód.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku jako żelazko turystyczne, a nie jako żelazko domowe do regularnego użytkowania.
- Przechowuj urządzenie i używaj go wyłącznie na stabilnym podłożu.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli spadło, ma widoczne uszkodzenia lub przecieka.
- Stopa i para są bardzo gorące – grozi to oparzeniami.
- Nie pozostawiaj wody w urządzeniu, jeżeli temperatura w pomieszczeniu wynosi 0°C lub mniej.
- Dopilnuj, aby nikt nie stał przed urządzeniem, gdy naciskasz przycisk pary – strumień pary jest długi.
- Nie dotykaj gorących elementów. Używaj uchwytów i gałek.
- Dopilnuj, aby przewód nie stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Nie napełniaj urządzenia wodą prosto z kranu – użyj dołączonego pojemnika.
- Przed napełnieniem odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia, przewodu ani wtyku w wodzie ani innej cieczy.
- Odłączaj przewód od zasilania przed napełnieniem/opróźnieniem zbiornika wody i czyszczeniem oraz wtedy, gdy urządzenie nie będzie używane.

- Nigdy nie pozostawiaj żelazka ze stopą na podłożu – grozi to pożarem i/lub uszkodzeniem podłoża. Odstawiaj je na tylną część.
- Nie używaj urządzenia do celów innych niż zgodne z przeznaczeniem.
- Przed odłożeniem do przechowywania odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji ani osoby, które nie mają odpowiedniego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, chyba że uzyskają wskazówki dotyczące obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Jeśli przewód jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub innej uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli spadło, ma widoczne uszkodzenia lub przecieka.
- Podczas używania urządzenia nie otwieraj pokrywki zbiornika wody.
- Nie używaj dodatków chemicznych, substancji zapachowych ani odkamieniaczy. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek używania takich dodatków.

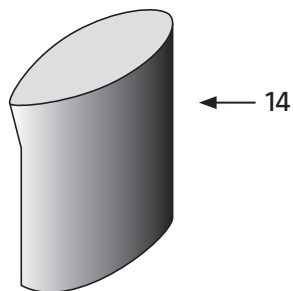
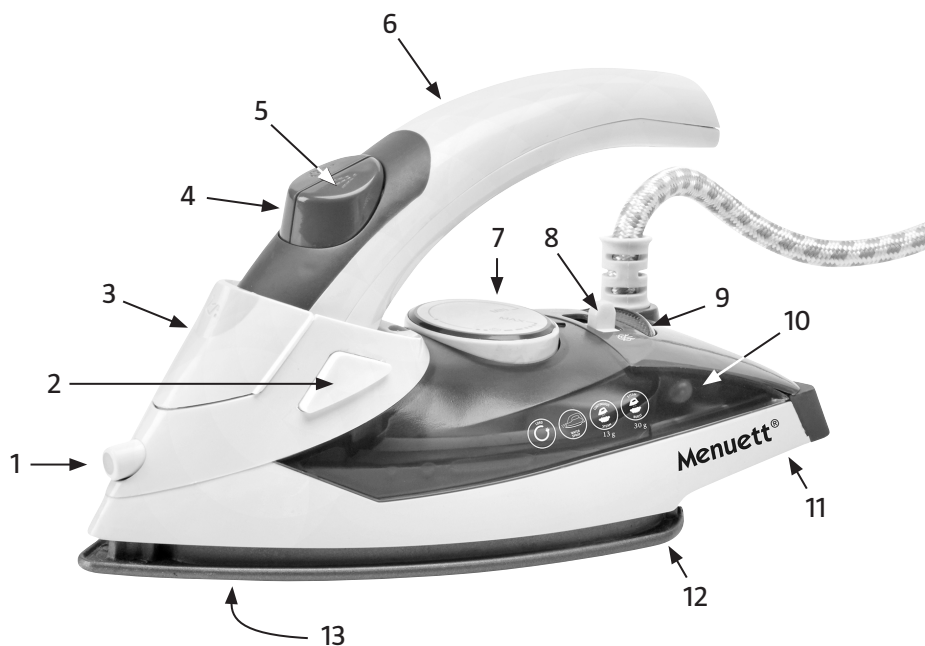
DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc znamionowa	1000 W
Długość przewodu	1,9 m
Pojemność zbiornika wody	45 ml
Wymiary	188 x 83 x 105 mm
Masa	630 g






OPIS

Wyposażenie żelazka turystycznego:

- składany uchwyt,
- wskaźnik,
- zabezpieczenie przed przegrzaniem,
- aluminiowa stopa z powłoką zapewniającą łatwe ślizganie się żelazka po materiale,
- funkcja spryskiwania,
- funkcja wyrzutu pary – stałe wytwarzanie pary lub strumień.



- | | | | |
|---|-------------------------------------|----|--|
| 1 | Rozpylacz | 9 | Wskaźnik temperatury |
| 2 | Przycisk blokady składanego uchwyty | 10 | Zbiornik wody |
| 3 | Pokrywa zbiornika wody | 11 | Przełącznik napięcia (możliwe ustawienia: 120 V lub 230 V) |
| 4 | Przycisk strumienia pary | 12 | Stopa prasująca |
| 5 | Przycisk rozpylania | 13 | Otwory na parę (pod stopą) |
| 6 | Składany uchwyt | 14 | Pojemnik do nalewania wody |
| 7 | Pokrętko regulacji temperatury | | |
| 8 | Regulator pary | | |

Objaśnienie symboli na metkach		
Symbol	Rodzaj tkaniny/materiału	Regulacja temperatury
	UWAGA! NIE prasować. Ubranie wykonane z materiału syntetycznego, np. włókna chlorowego, akrylu lub elastodieniu, który może zostać uszkodzony przez wysoką temperaturę.	
	Materiał syntetyczny (np. akryl, nylon, poliester, wiskoza)	MIN  MAX
	Jedwab, wełna	
	Bawełna, len	

OBSŁUGA

Przed pierwszym użyciem

Usuń całe opakowanie i ewentualne naklejki. Przy pierwszym użyciu urządzenie może wydawać pewne dźwięki i zapachy. Jest to zupełnie normalne zjawisko i wkrótce minie. Przed pierwszym użyciem przepasuj żelazkiem kawałek niepotrzebnego materiału.

Przed użyciem

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Na podstawie urządzenia znajduje się przełącznik napięcia (120 V AC–240 V AC). Sprawdź, czy przełącznik napięcia jest ustawiony na napięcie zgodne z sieciowym. Nieprawidłowe ustawienie może spowodować porażenie prądem i/lub szkody materialne.

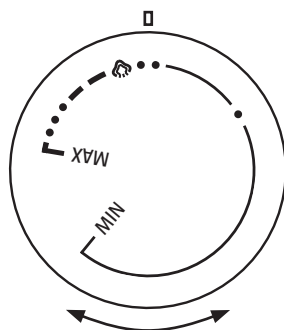
Zmiana napięcia w przełączniku napięcia

1. Wyciągnij wtyk z gniazda.
2. Włóż do przełącznika napięcia twardy, wąski przedmiot.
3. Używając tego przedmiotu, ustaw przełącznik napięcia na napięcie zgodne z sieciowym.

Uzupełnianie wody

1. Wymij wtyk z gniazda.
2. Poluzuj i zdejmij pokrywkę zbiornika wody.

3. Napełnij zbiornik dołączonym pojemnikiem i załóż pokrywkę z powrotem. Nie przekraczaj oznaczenia MAX.
 - W przypadku wody twardej zaleca się użycie wody demineralizowanej. Nie używaj wody destylowanej.
 - Nigdy nie napełniaj zbiornika inną cieczą niż woda.
 - Po zakończonej pracy zawsze wyjmij wtyk z gniazda i opróżniaj zbiornik wody.
4. Ustaw odpowiednią temperaturę zgodnie z umieszczonymi na odzieży wskazówkami dotyczącymi prasowania.
 - Ustaw prawidłową temperaturę, przekręcając pokrętkę regulacji temperatury do wartości odpowiedniej do danego ubrania.




- Jeżeli na odzieży nie ma żadnych wskazówek dotyczących prasowania, ale wiesz, jaki to materiał, użyj ustawień z tabeli.
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury wskaźnik gaśnie.

Wskazówki

- Posortuj rzeczy przeznaczone do prasowania według oznaczeń na metkach lub według rodzaju tkaniny.
- Zaczynaj od ubrań z najniższą temperaturą prasowania, np. materiałów syntetycznych. Następnie przejdź do ubrań odpornych na wysoką temperaturę.
- W przypadku materiałów o mieszanym składzie, np. 40% bawełny i 60% poliestru, stosuj ustawienie temperatury odpowiednie do materiału, który wytrzymuje niższą temperaturę.
- Do prasowania ubrań z cekinami, haftem, nadrukami itp. stosuj niską temperaturę.
- Jeżeli nie wiesz, jak wysoką temperaturę wytrzymuje dany materiał, spróbuj przeprosować niewidoczny kawałek ubrania. Zaczynaj od niskiej temperatury i podnoś ją stopniowo, aż zostanie osiągnięta odpowiednia temperatura.

- Nigdy nie prasuj płam. Ciepło sprawia, że płamy przypalają się do tkaniny.
- Podczas prasowania bez pary stosuj umiarkowaną temperaturę. Wysoka temperatura może pozostawić żółte ślady.
- Ubrania z jedwabiu, wełny i syntetyków prasuj na lewej stronie, aby nie pozostawić śladów.
- Aksamit prasuj zgodnie z kierunkiem układania się włókien i nie dociskaj żelazka, aby tkanina nie błyśczała.
- Wiele tkanin łatwiej jest wyprasować, jeżeli nie są całkiem suche, na przykład jedwab należy zawsze prasować na wilgotno.
- Ubrania gniotą się bardziej, jeżeli pralka jest mocno wypełniona, a wirowanie odbywa się na wysokich obrotach.

Prasowanie z parą

1. Przekręć pokrętko regulacji temperatury i pary na .
2. Podłącz przewód. Gdy żelazko osiągnie ustawioną temperaturę, wskaźnik zgaśnie, a para będzie wytwarzana automatycznie podczas prasowania. Nie rozpoczynaj prasowania, dopóki wskaźnik nie zgaśnie. W przeciwnym razie ze stopy będzie ściekać woda.

Prasowanie bez pary

1. Opróżnij zbiornik wody.
2. Przesuń pokrętko regulacji pary na  ustaw wybraną temperaturę pokrętkiem.
3. Podłącz przewód. Gdy żelazko osiągnie ustawioną temperaturę, wskaźnik zgaśnie.

UWAGA! Jeżeli w zbiorniku znajduje się woda, a pokrętko regulacji temperatury ustawisz na •••, para wytworzy się automatycznie.

WAŻNE! Podczas prasowania wskaźnik zaświeci za każdym razem, gdy włączy się nagrzewanie w celu utrzymania ustawionej temperatury żelazka. Jeżeli chcesz zmienić temperaturę z bardzo wysokiej na niższą, nie rozpoczynaj prasowania, dopóki wskaźnik nie zaświeci.

Po zakończonym użyciu

1. Przekręć pokrętko regulacji temperatury do położenia "MIN".
2. Odłącz przewód, wyjmij ewentualne przejściówki gniazda i postaw żelazko na tylnej części, aby ostygło.
3. Jeżeli w zbiorniku znajduje się woda, otwórz pokrywkę zbiornika, odwróć żelazko do góry dnem i wytrząśnij wodę. Załóż pokrywkę zbiornika wody z powrotem.
4. Naciśnij przycisk blokady uchwytu i złóż uchwyt.
5. Zwiń przewód luźno wokół żelazka.

KONSERWACJA

Czyszczenie i konserwacja

- Odłączaj przewód od zasilania przed napełnieniem/opróżnieniem zbiornika wody i czyszczeniem oraz wtedy, gdy urządzenie nie będzie używane.
- Nie używaj ściernych środków czyszczących.
- Nigdy nie napełniaj zbiornika inną cieczą niż woda.
- Przetrzyj urządzenie wilgotną szmatką.

Stopa

- Stopa powinna być gładka. Nie przesuwaj żelazka po twardych przedmiotach, takich jak guziki, zamki błyskawiczne, części deski do prasowania itp.
- Czyść stopę szorstką szmatką zwilżoną rozcieńczonym octem.

Przechowywanie

1. Odłącz żelazko od zasilania.
2. Opróżnij zbiornik wody, odwracając żelazko do góry dnem i delikatnie nim potrząsając.
3. Oczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
4. Zwiń przewód.
5. Zawsze przechowuj urządzenie na stojąco.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use.

Save them for future reference.

- Check that the voltage selector setting matches the mains voltage.
- Never leave the appliance unattended when the power cord is plugged in.
- Unplug the power cord before filling/emptying water.
- The appliance is intended to be used as a travel iron, not for regular ironing in the home.
- Only use and store the appliance on a stable surface.
- Do not use the appliance if it has been dropped, is visibly damaged or leaks.
- The soleplate and steam are very hot – risk of burn injuries.
- Do not leave water in the appliance if the temperature in the room is 0°C or lower.
- Make sure that no one is standing in front of the appliance when you press the steam button – the jet of steam reaches a long way.
- Do not touch hot parts. Use the handle and knobs.
- Do not allow the power cord to come into contact with the hot surfaces.
- Do not fill the appliance from a running tap, use the supplied beaker.
- Allow the appliance to cool before cleaning.
- Never immerse the appliance, the power cord or plug in water or any other liquid.
- Unplug the power cord before filling/emptying water, before cleaning, and when the appliance is not in use.

- Never allow the iron to rest with the soleplate against the underlayer – risk of fire and/or damage to the underlayer. Stand it upright on the heel.
- Do not use the appliance for any other purpose than the one it is designed for.
- Allow the appliance to cool before putting it away.
- The appliance is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the appliance from someone who is responsible for their safety.
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the appliance.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or other qualified personnel, to ensure safe use.
- Do not use the appliance if it has been dropped, is visibly damaged or leaks.
- Do not open the cap on the reservoir when the appliance is in use.
- Do not use chemical additives, perfumes or descalcification agents. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by such additives.

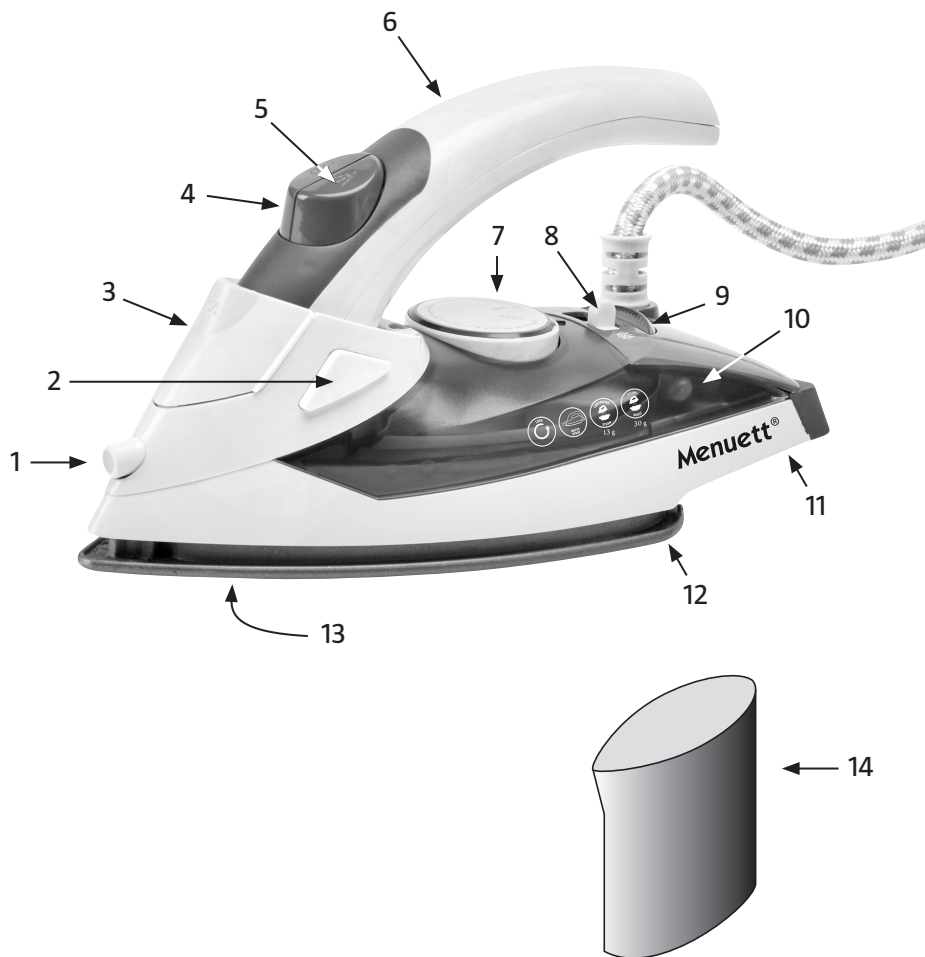
TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Rated output	1000 W
Cord length	1.9 m
Volume, water reservoir	45 ml
Dimensions	188 x 83 x 105 mm
Weight	630 g






DESCRIPTION

The travel iron includes:

- Folding handle
- Status lamp
- Overheating protection
- Aluminium soleplate - surface treated for smoother ironing
- Spray function
- Steam function - constant and steam burst



- | | | | |
|---|--------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Spray nozzle | 9 | Status lamp for temperature |
| 2 | Lock button for folding handle | 10 | Water reservoir |
| 3 | Reservoir cap | 11 | Voltage selector (set 120 V or 230 V) |
| 4 | Button for steam burst | 12 | Soleplate |
| 5 | Spray button | 13 | Steam outlets (under soleplate) |
| 6 | Folding handle | 14 | Refill beaker |
| 7 | Temperature control | | |
| 8 | Steam control | | |

Explanation of symbols on ironing instruction labels		
Symbol	Textile type/material	Temperature setting
	NOTE: The garment must <u>NOT</u> be ironed. It consists of synthetic material, e.g. chlorofibre, acrylic or elastodiene and can be damaged by the heat).	
	Synthetic material (e.g. acrylic, nylon, polyester, viscose)	MIN 
	Silk, wool	
	Cotton, linen	

USE

When the product is new

Remove all the packaging and any stickers. The first time the appliance is switched on, it may make a noise and smell slightly. This is completely normal and soon stops. Before using for the first time, use the iron on a spare piece of cloth.

Before use

- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- There is a voltage selector on the base (120 VAC/220–240 VAC). Check that the voltage selector setting matches the mains voltage. The wrong setting can result in electric shock and/or material damage.

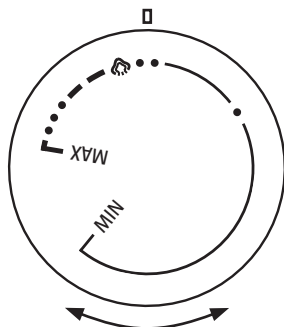
Changing the voltage in the voltage selector

1. Unplug the power cord.
2. Insert a thin hard object in the voltage selector.
3. Move the voltage selector with the thin hard object to the right mains voltage..

Filling with water

1. Unplug the power cord.
2. Release and lift off the cap for the reservoir.

3. Fill the reservoir with the supplied beaker and then replace the cap.
Do not fill above the MAX mark.
 - If the water is hard we recommend using demineralised water. Do not use distilled water.
 - Never fill the reservoir with anything other than water.
 - Always unplug the power cord and empty the reservoir after use.
4. Set a suitable temperature according to the ironing instructions for the garment.
 - Set the correct temperature by turning the temperature control to the right position.



- If there are no ironing instructions on the garment, but you know which material it is made of, use the setting in the table.
- The status lamp goes off when the set temperature is reached.


Tip

- Sort the ironing according to the symbols on the washing labels or the cloth quality.
- Start with the garments that have the lowest ironing temperature, e.g. synthetic materials. Continue with the garments that withstand higher temperatures.
- For garments consisting of mixed materials, e.g. 40% cotton and 60% polyester, use the temperature setting for the material that withstands the lowest temperature.
- Use a low temperature for garments with spangles, embroidery, and applications etc.
- If you are unsure of the temperature the material can withstand, try ironing a concealed part of the garment. Start with a low temperature and gradually increase to a suitable temperature.
- Never iron over stains. The heat will cause stains to burn into the material.
- Use a medium temperature when ironing without steam. A high temperature can leave yellow marks.
- Iron silk, woollen and synthetic garments from the reverse side to avoid leaving marks.
- Iron velvet in the direction of the fibres and do not press on the iron to avoid making the


material shiny.

- Many fabrics are easier to iron when they are not completely dry, silk for example should always be ironed when damp.
- Garments become more wrinkled if the washing machine is full and when spin drying at high speed.

Ironing with steam

1. Turn the temperature control and steam control to 
2. Plug in the power cord. When the travel iron has reached the set temperature the status lamp goes off and steam is produced automatically during the ironing. Wait until the status lamp has gone off before ironing, otherwise water can drip from the soleplate.

Ironing without steam

1. Empty the water reservoir
2. Move the steam control to  and set the required temperature with the temperature control.
3. Plug in the power cord. When the travel iron has reached the set temperature the status lamp goes off.

NOTE: If there is water in the reservoir and the temperature control is set to ••• steam will be produced automatically.

IMPORTANT: The status lamp comes on during ironing to indicate that the appliance is heating up to maintain the set temperature. If you lower the temperature after ironing at a high temperature, do not start ironing until the status lamp comes on.

After use

1. Turn the temperature control to "MIN".
2. Unplug the power cord, remove adapter where appropriate, and allow the iron to cool standing upright on the heel.
3. If there is any water left in the reservoir, open the cap, turn the iron upside down and shake out the water. Replace the cap.
4. Press the handle lock button and fold down the handle.
5. Wind up the power cord round the iron.

MAINTENANCE

Cleaning and maintenance

- Unplug the power cord before filling/emptying water, before cleaning, and when the appliance is not in use.
- Do not use abrasive detergents.
- Never fill the reservoir with anything other than water.
- Wipe the appliance with a damp cloth.

Soleplate

- It is important to keep the soleplate smooth. Do not iron over hard objects, such as buttons and zips, or parts of the ironing board etc.
- Clean the soleplate with a rough cloth moistened with diluted vinegar.

Storage

1. Unplug the iron from the power outlet.
2. Empty the reservoir by turning the iron upside down and gently shaking it.
3. Allow the appliance to cool completely.
4. Wind up the power cord.
5. Always store the appliance upright.